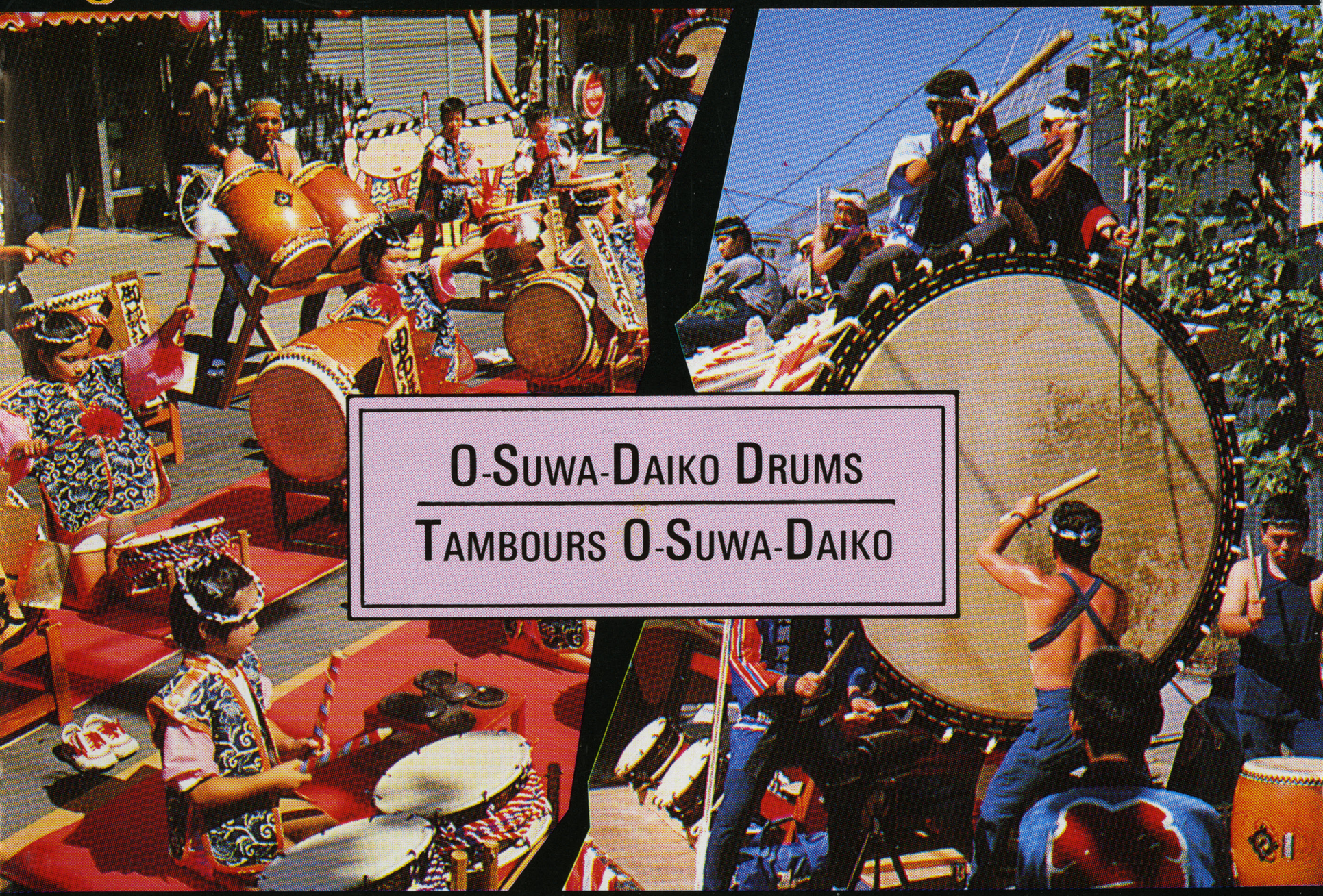
JAPAN



O-Suwa-Daiko Drums

Tambours O-Suwa-Daiko

UNESCO
UNESCO COLLECTION
AUVIDIS

MUSIQUES & MUSICIENS du MONDE
MUSICS & MUSICIANS of the WORLD

JAPAN
O-Suwa-Daiko Drums

OGUCHI DAIHACHI

Oguchi Daihachi was born in 1924 in Okatani in the prefecture of Nagano. He comes from a family which for generations has devoted itself to the preservation of the *O-Suwa-Daiko*. It is said that an ancestor of the house of Oguchi, Kiyodayu, who lived in the 16th century, was put in charge of the war drums in the army of the famous commander Takeda Shingen.

After completing his studies at Waseda University in Tokyo, Oguchi Daihachi turned his attention to the folk art of Nagano, specializing in the classical *Kagura* (Shinto ceremonial dances), and won a reputation as a performer of *Kagura* drum music and as a composer.

O-SUWA-DAIKO

The Suwa Valley is situated about 150 kilometres west of Tokyo in the province of Shinano, near Lake Suwa. Suwa is a land of mountains, woods and lakes, a land of myths and legends.

One of the most famous myths goes back to the time when the world was created and the land of Izumo was divided among the gods. The second son of Okuni-nushi no mikoto, Takeminakata no mikoto, was driven during a battle with two divine messengers into the land of Suwa where, having been compelled to surrender, he was attracted by the beauty of the scenery and took up his abode on earth. Soon after this he took the goddess Yasakatome no mikoto for his wife, the empress. The beliefs of the people of Suwa are centred on these two chief deities who opened up the country, and even today are still the main object of Shinto worship in Suwa. Many surviving traditions are associated with this myth.

In the winter Lake Suwa is completely frozen over. When winter draws to an end the ice breaks and deep cracks are formed. The legend has it that the lines formed by these cracks, which are called *mi-watari*, are the path taken by the god Takeminakata when he went to the palace of his consort.

There are two Shinto shrines in Suwa, the *Kami-sha*, or upper shrine situated in the borough of Nakasu in the town of Suwa, and the *Shimo-sha*, or lower shrine, which is in the town of Shimo-Suwa-machi somewhat to the north of Suwa.

In ancient times the area round the *Shimo-sha* was called *Tomu no sato*, and it is said that the entire area extending from present-day Shimo-Suwa-machi along the northern shore of Lake Suwa to the town of Okatani in the west formerly belonged to the shrine. It was here that the *Suwa Kagura* came into being, the *Kagura* being the oldest Shinto ritual

dances. These dances still survive in the music of the *O-Suwa-Daiko*.

According to this tradition many performers of this music live in present-day Shimo-Suwa-machi and in Okatani.

Since ancient times the district of Tomu, from the fields on the shores of Lake Suwa in the North to the damp lowlands around the estuary of the Tenryugawa river on the western side of Lake Suwa near Okatani, has been known as an excellent rice-growing area. The simple *Den-en-Kagura*, the Shinto ceremonial dances that were originally performed in the fields, evolved from the rural beliefs of this area. These in turn gave rise to the *Suwa-Kagura*, in which they were amalgamated with the *Miya-Kagura*, the ceremonial dances performed at the great Shinto shrine of Suwa. This is the origin of the drum piece *Dai-Tenryu nobori-tatsu kudari-tatsu* (not included in this recording), and of the piece *Honen mushi oi taiko*. The former is a prayer for rain, the latter a prayer for a fruitful year and the destruction of harmful animals.

During the civil wars of the Middle Ages, this drum music *(taiko)* played an important part in military music. Its rhythms inspired courage and daring. During the battles fought between 1561 and 1568 against the Uesugi clan on the island of Kawanakajima, the famous commander Takeda Shingen ordered a whole series of *taiko* pieces to be played to strengthen the morale and warlike spirit of his troops. The ensemble that executed these pieces was enlarged to include war drums, conch-shells, wooden idiophones and various other percussion instruments.

In times of peace the *O-Suwa-Daiko* players lived as farmers and performed at ceremonies and services in the great shrine of Suwa, and in times of war they took part in battles as military musicians.

Taking into consideration all the changes and reforms which this music has undergone during the course of its development and transmission down to the present day, Master Oguchi founded the *O-Suwa-Daiko* Society, of which he is the Director. This Society is composed of performing artists who still present the folk *Kagura* that have been handed down and are performed in the Shinto shrines of the rural areas of the province of Nagano.

What is unique about the *O-Suwa-Daiko* is that drums and other instruments which originally had only a rhythmic function are here combined in an ensemble which has achieved a high artistic level. Apart from the flutes and the conch-shells, the ensemble consists entirely of percussion instruments. With the large-size and middle-size *miya-taiko* as the leading instruments, are mainly used the *chodo* (horizontal drum), the *okedo* (barrel drum), the *sumo-daiko*(*sumo* is the traditional Japanese wrestling), the *kakko* and the *shimedaiko*. In addition to these there are

the bamboo flutes and wooden idiophones, making a total of more than eighteen different kinds of percussion instruments.

It is not easy to create a convincing expression of feeling through percussion instruments alone. This requires a consummate technique combined with a long tradition.

The seven pieces presented on this recording are among the most famous in the *O-Suwa-Daiko* repertoire which currently comprises twenty-four items. Five of the pieces heard here are purely instrumental. Two of them belong to *Kagura-Norito*, i.e. Shinto ceremonial dances in which a prayer, a *norito*, is recited.

1 HIRYU SAN-DAN-GAESHI

The piece is based on a *Kagura-Taiko* transmitted by the priest Kohagi Takei, one of the chief priests of the great shrine in Suwa.

The dragon god, who has come down from heaven, is invoked with a phrase on the *taiko* called "Shokkiri" (literally "to cut sand") when he returns to the sky. In the first tempo the descent of the god is reverently announced three times, and a *norito* is slowly recited. Then, on a "kakeai" — an antiphonal section — on the flute and the drum, the music begins softly and in a subdued manner, and then suddenly shifts to the quick third tempo, symbolizing the dragon god soaring towards the sky. From time to time the performers intercalate prayers of a later date such as "Tenka shofuku" and "Sokusai enmei" (a supplication for a blessing and the averting of ill luck, and a prayer for a long and healthy life). This does not however interfere with the character of the *Kagura-Taiko*.

2 MI-SHA-GUJI YABUSAME

The Shinto *Yabusame*, a competition between archers shooting at a target from horseback while the horse is running, is thought to have originated in Suwa. The house of Kanasahi in the great shrine of Suwa provided not only the overseers of the *Kami-sha* (the upper shrine), but also for many generations the chief commanders of knights of Suwa, who were renowned for their military prowess. In the Middle Ages, Yamabuki Gozen, the favourite daughter of Kanasahi Morizumi, a member of this family, was married to the *Shogun* of Asahi, Minamoto Yoshinaka, who had gone into hiding in the Kiso mountains, because he was accused by the Kamakura government of having been too zealous in supporting subversive activities. He was arrested in the name of the government by Minamoto Yoritomo and brought to the capital, Kamakura, where he introduced the *Yabusame* at the shrine Hachiman.

In the vicinity of Kirigamine, now well known as a resort for winter sports, one can still see the grounds where in former times the knights used to hold tournaments called the *Misayama-dai*. The *Minatsuki-brai*, the ceremony of purification observed at the end of summer in Misayama and called "Kaya no wa-kuguri", is derived from the *Misayama* ceremony held

at the great shrine of Suwa. The present piece was originally a piece of drum music for this ceremony and still exhibits the character of the music which used to be played on the *Misayama* plateau during the contests between the knights. At the sound of the conch-shells knights from all parts of the country assembled to display their military art in chivalrous contests. The flutes imitate the neighing of the horses, alternating with the old *Kagura* in its original form. The *dadaiko* (big drum) accompanies the proceedings, first playing in a moderate tempo and then suddenly changing to a rhythm that recalls the present-day *Mambo*.

3 AMA-NO-NARU TATSU-O DAI-KAGURA (KAGURA-TAIKO)

The god of the drum, it is said, is Ama-no-naru Tatsu-o no mikoto, and the god of the *Kagura* is Ame-no-uzume no mikoto. This piece, dedicated to the god Ama-no-naru Tatsu-o is a *Kagura-Taiko*, i.e. percussion music accompanying a *Kagura*.

During the course of the piece the names of the performers are called out, and each of them in turn plays a solo *(duku-en)*.

The two gods of the great shrine of Suwa, Takeminakata and Yasaka-tome, and the god of the *taiko*, Ama-no-naru Tatsu-o, themselves once came down from heaven to delight in the consummate performance of this great *Kagura*.

4 O-FUNE-MATSURI NERIKOMI-BAYASHI

Within the lower shrine of Suwa can be seen the *Haru-miya* (spring sanctuary) and the *Aki-miya* (autumn sanctuary). According to the local belief the gods dwell for six months of the year, from February until July, in *Haru-miya*, and for the remaining time, from August until January, in *Aki-miya*. Every year on the 1st of August a big ceremonial procession takes place in which the *Shintai*, the form or body of the god, is taken from one sanctuary to the other. This summer festival, which is celebrated with pomp and splendour, is called *Fune-matsuri* (boat festival). It is also known as *Hadaka-matsuri* (festival of the naked), since it is held at the hottest time of the year and the participants are very lightly dressed.

A large boat made of grass, on which the portable shrine containing the *Shintai*, the "body of the god", is placed, is carried from the spring sanctuary to the autumn sanctuary by young men in a long procession which slowly makes its way through the streets. To encourage the bearers, younger members of the *taiko* group, i.e. the percussion players, sing *Kiyari-uta* (woodcutter's songs) and *Nerikomi-bayashi*, accompanied by flutes and drums during the procession.

One of these pieces is *O-fune-matsuri nerikomi-bayashi*. It sets the pace for the bearers and creates a joyful festive atmosphere.

5 SUWA ONBASHIRA KIYARI-TAIKO

In the *Mihashira-Sai* (literally "festival of the honourable pillars"), popularly known as *Onbashira*, which is held every seven years, the spirit of the *Matsuri* (Shinto popular festival) has been preserved to this day just as it is described in the old mytho-

logies. Because of the great magnificence and pageantry with which it is celebrated, it is considered as one of the three major Shinto Festivals of Japan.

In the woods of the sacred Yatsugatake mountains four huge trees are felled and brought down to the village to be set up at the four cardinal points around the great shrine.

This festival, which comprises three ceremonies called "Felling in the mountains", "Transport to the village" and "Erecting the pillars", has been observed since time immemorial, and the entire population of Suwa takes part in it.

While the huge trees are being transported, a "Kiyari-uta", a woodcutter's song, is performed to the accompaniment of drum music.

6 SUWA-KO BAYASHI

This piece is used to accompany the processions of the *Mikoshi-Matsuri* (or *Dashi-Matsuri*), the festival of shrines carried or drawn on wheels, as they wind their way through the streets. It is a piece in which the flute and the drum complement each other in a most striking manner. Although created for the great shrine of Suwa, the piece is also performed in smaller Shinto shrines in the Suwa area. It is then called Dondoko-hayashi.

Many performers of *taiko* music live in the town of Okatani. Here is held every year, usually in September, a *Taiko-matsuri* (drum festival) during which over a thousand people move through the streets of the town dancing the *Dondoko-odori* (*Dondoko* dance) to the lively rhythms of a group of three hundred percussionists. The resulting spectacle is indeed magnificent and reminds one of old representations on scroll paintings.

7 SUWA-IKAZUCHI (SHINGEN HOSSHO KURUMA-GATAME)

This piece is intended to convey the impression of a violent storm in the Suwa Valley, which fills the inhabitants with fear. The world seems to be at the mercy of the mysterious and terrifying forces of thunder and lightning. Sheets of rain fall from the sky. The deafening roar of thunder causes the earth to tremble, as if the god of thunder himself had appeared.

Originally the piece was performed at ceremonies to make rain fall and at prayers for an abundant harvest. At a later date it came to be played at military ceremonies at which prayers were said for victory in battle.

This piece was also played during the battles waged between the Takeda and Uesugi clans at Kawanakajima and Saijozan. The battle on the island of Kawanakajima has remained famous because of the desperate attack of the Takeda under their commander Takeda Shingen who employed a special type of strategy known as *Kuruma-gatame*. This strategy consisted in advancing in three successive lines. The words written on the banners are still well known in Japan today.

The sound of the conch-shells and the percussion ensemble in this *Suwa-Ikazuchi* (thunder of Suwa) enable us to imagine why the knights of former times were so enthralled by the sounds of this piece and why it strengthened their fighting spirit.

Commentary: IYORI TAKEI

JAPON
Tambours O-Suwa-Daiko

OGUCHI DAIHACHI

Oguchi Daihachi, responsable et principal tambourinaire de l'ensemble *O-Suwa-Daiko*, est né en 1924 à Okatani, dans la province de Nagano. Il est l'héritier d'une famille qui, depuis plusieurs générations, s'est consacrée à la préservation du *O-Suwa-Daiko*. On rapporte qu'un ancêtre de la lignée de Oguchi, Kiyodayu, qui vécut au XVIe siècle, avait la charge des tambours dans l'armée du célèbre commandant, Takeda Shingen.

Après avoir terminé ses études à l'Université de Waseda à Tokyo, Oguchi Daihachi découvrit l'importance de l'art populaire de Nagano. Il se spécialisa dans les *Kagura* (danses cérémonielles classiques shinto) et acquit une réputation d'interprète et de compositeur.

O-SUWA-DAIKO

La vallée de Suwa est située à près de 150 kilomètres à l'ouest de Tokyo, au cœur de la province de Shinano, non loin du lac de Suwa. Le Suwa est un pays de montagnes, de forêts et de lacs; un pays de mythes et de légendes.

L'un des plus illustres de ces mythes remonte à la création du monde, lorsque le pays d'Izumo fut réparti entre les dieux. Le second fils d'Okuni-nushi no mikoto, Takeminakata no mikoto, fut conduit, lors d'une bataille avec deux messagers divins, vers le pays de Suwa où, contraint de se rendre, il fut séduit par la beauté du paysage et décida de s'installer sur terre. Il prit ensuite pour épouse la déesse Yasakatome no mikoto, qui devint impératrice. Les croyances populaires de Suwa évoluent autour de ces deux divinités majeures; grâce à elles, le pays s'est ouvert et jusqu'à nos jours elles demeurent le principal objet du culte des shintoïstes de Suwa. De nombreuses traditions qui ont survécu sont rattachées à ce mythe.

Durant l'hiver, le lac de Suwa est entièrement gelé. Lorsque l'hiver tire à sa fin, la glace se rompt, causant de profondes fissures. La légende veut que ces crevasses, appelées *mi-watari*, soient la trace du sentier emprunté par le dieu Takeminakata lorsqu'il se rendait au palais de son épouse.

Il y a deux temples shinto à Suwa: le *Kami-sha*, ou temple haut, est dans le bourg de Nakasu à Suwa; le *Shimo-sha*, ou temple bas, se situe dans la ville de Shimo-Suwa-machi, légèrement au nord de Suwa.

La zone entourant le Shimo-sha s'appelait autrefois *Tomu-no-sato* et l'on rapporte que le territoire qui va de la Shimo-Suwa-machi actuelle tout au long de la berge nord du lac de Suwa jusqu'à la ville d'Okatani à l'ouest, appartenait au temple. C'est ici que naquit le *Suwa-Kagura*, les *kagura* étant les danses rituelles shinto

les plus anciennes. Ces danses perdurent dans la musique de *O-Suwa-Daiko*.

Suivant la tradition, de nombreux interprètes de cet art habitent à Shimo-machi et à Okatani.

Depuis l'antiquité, la province de Tomu, qui s'étend des champs bordant le lac de Suwa au nord des terres basses humides de l'estuaire du fleuve Tenryugawa sur le versant ouest de ce lac, près d'Okatani, est connue comme une excellente terre à riz. Les *Den-en-kagura*, danses cérémonielles shinto qui étaient à l'origine exécutées dans les champs, s'inspirent des croyances des paysans de la région. A leur tour, elles donnèrent naissance au *Suwa-Kagura*, où elles se mélangèrent aux *Miya-Kagura*, danses cérémonielles du grand temple shinto de Suwa. C'est l'origine d'une pièce pour tambour *Dai-Tenryu nobori-tatsu kudari-tatsu* (qui ne figure pas sur cet enregistrement) et de la pièce dite *Honen mushi oi taiko*. La première est une invocation pour la pluie, la seconde une supplique pour une année d'abondance et l'élimination des prédateurs.

Durant les guerres civiles du Moyen-Age, cette musique de tambour *(taiko)* joua un rôle important dans la musique militaire. Ses rythmes exaltaient le courage et la témérité. Lors des batailles qui se sont déroulées entre 1561 et 1568 contre le clan des Uesugi sur l'île de Kawanakajima, le célèbre général Takeda Shingen fit jouer toute une série de morceaux de *taiko*, afin de fortifier le moral et l'esprit guerrier de ses troupes. A l'ensemble qui exécutait ces morceaux furent adjoints des tambours de guerre, des conques marines, des idiophones en bois et d'autres percussions.

En temps de paix, les musiciens de *O-Suwa-Daiko* étaient fermiers et jouaient à l'occasion des cérémonies et des offices du temple de Suwa. En temps de guerre ils participaient aux combats comme musiciens.

C'est en tenant compte de toutes les modifications et les réformes subies par cette musique durant son évolution et sa transmission jusqu'à nos jours, que Maître Oguchi a fondé l'ensemble *O-Suwa-Daiko* dont il est le responsable. Cet ensemble est constitué de musiciens spécialisés dans les *Kagura* populaires, tels qu'ils se sont transmis et tels qu'ils sont interprétés dans les temples shinto des zones rurales de la province de Nagano.

Ce qui distingue cet ensemble, ce sont les percussions et les autres instruments. Ils n'avaient à l'origine qu'une fonction rythmique, ici, ils se fondent en un ensemble très harmonieux. A part les flûtes et les conques marines, l'ensemble ne comprend que des percussions. Les gros et les moyens tambours *miya-taiko* sont des instruments principaux; on utilise aussi le *chodo* (tambour horizontal), le *okedo* (tambour en forme de tonneau), le *sumo-taiko* (sumo désigne la lutte japonaise

traditionnelle) et les tambours dits *kakko* et *shimedaiko*. Il y a aussi les flûtes de bambou et les idiophones en bois, soit en tout, plus de dix-huit variétés de percussions.

Faire naître l'émotion au seul moyen de percussions n'est pas chose facile. Il y faut une technique raffinée alliée à une longue tradition.

Les sept morceaux présentés ici sont parmi les plus célèbres du répertoire de *O-Suwa-Daiko* qui en comprend actuellement vingt-quatre. Cinq de ces morceaux sont instrumentaux. Deux d'entre eux appartiennent au *Kagura-Norito*, c'est-à-dire aux danses cérémonielles shinto durant lesquelles on récite une oraison dite *norito*.

1 HIRYU SAN-DAN-GAESCHI

Morceau basé sur un *Kagura-Taiko* transmis par Kohagi Takei, l'un des prêtres du grand temple de Suwa.

Le dieu dragon, descendu du ciel, est invoqué au *taiko* par une phrase dite *shokkiri* (littéralement: couper le sable) lorsqu'il remonte au ciel. La descente du dragon est d'abord annoncée avec respect, sur un premier tempo à trois reprises, et une *norito* est récitée lentement. Puis sur un *kakeai* — section antiphonique — joué à la flûte et au tambour, la musique débute doucement et en sourdine, puis passe à un troisième tempo, rapide, qui symbolise le dragon s'élançant vers le ciel. De temps à autre, les interprètes introduisent des prières plus récentes, comme *Tenka shofuku* et *sokusai enmei* (supplique pour une bénédiction et pour être préservé du mauvais sort, et prière pour une vie prospère). Ces ajouts ne viennent en rien oblitérer l'aspect premier du *Kagura-Taiko*.

2 MI-SHA-GUJI YABUSAME

La compétition shinto dite *yabusame* est un concours entre archers montés sur des chevaux au galop et visant une cible, vraisemblablement originaire de Suwa. La maison de Kanasahi, dans le grand temple de Suwa, fournissait à *Kami-sha* (Le temple haut) non seulement des gardiens mais a, pendant longtemps, pourvu de chefs les chevaliers de Suwa renommés pour leurs prouesses guerrières. Au Moyen-Age, Yamabuki Gozen, fille préférée de Kanasahi Morizumi, membre de cette famille, fut mariée au *shogun* de Asahi, Minamoto Yoshinaka. Ce dernier s'était réfugié dans les montagnes Kiso après avoir été accusé par le gouvernement de Kamakura de montrer trop de zèle en faveur d'activités subversives. Il fut arrêté au nom du gouvernement par Minamoto Yoritomo et transféré à la capitale, Kamakura, où il introduisit le *yabusame* au sanctuaire Hachiman.

Dans le voisinage de Kirigamine, aujourd'hui station de sports d'hiver très connue, on peut toujours admirer le terrain appelé *Misayama-dai* où les chevaliers tournoyaient autrefois. La cérémonie de purification dite *Minatsuki-barai* que l'on accomplit vers la fin de l'été à Misayama est appelée *Kaya no wa-kuguri*. Elle est dérivée de la cérémonie du *Misayama* du grand temple de Suwa. L'œuvre retenue ici était, à l'origine, une

composition pour percussions jouées à cette cérémonie ; elle a conservé le caractère de la musique exécutée autrefois sur l'aire du *Misayama*, lors des compétitions entre chevaliers. A l'appel de la conque marine, ceux-ci se rassemblaient de tous les coins du pays pour montrer leur talent guerrier dans des tournois chevaleresques. Les flûtes imitent le hennissement des chevaux, elles alternent avec un ancien *Kagura* dans sa forme originale. Le grand tambour *dadaiko* accompagne la séance, joué d'abord à un tempo modéré, puis passant soudainement à un rythme qui rappelle le *mambo* de nos jours.

3 AMA-NO-NARU TATSU-O DAI-KAGURA (KAGURA-TAIKO)

A ce que l'on rapporte, le dieu du tambour est Ama-no-naru Tatsu-o no mikoto. Celui du *Kagura* est Ame-no-uzume no mikoto. Ce morceau, dédié au dieu ama-no-naru Tatsu, est un *Kagura-Taiko*, une musique pour percussion accompagnant la cérémonie du *Kagura*.

Au cours du morceau, les exécutants sont appelés par leurs noms à tour de rôle et jouent un solo *(doku-en)*.

Un jour les deux divinités du grand temple de Suwa, Takeminakata et Yasakatome et le dieu du *taiko*, Ama-no-naru Tatsu-o, descendirent du ciel en personne pour jouir de la parfaite exécution de ce grand *kagura*.

4 O-FUNÉ-MATSURI NERIKOMI-BAYASHI

A l'intérieur du temple *Shimo-Sha* (le temple bas) de Suwa, on peut voir le *Harumiya* ou sanctuaire du printemps, et l'*Akimiya* ou sanctuaire d'automne. Selon une croyance locale, les dieux demeurent six mois de l'année, de février à juillet, à *Harumiya*, et d'août à janvier à *Aki-miya*. Le 1er août de chaque année une imposante procession a lieu pour déplacer le *shintai* (forme ou corps du dieu) d'un sanctuaire à l'autre. Cette fête estivale, célébrée avec faste et splendeur, est appelée *Funé-matsuri* (fête du bateau). Elle est également connue sous le nom de *Hadaka-matsuri* (fête du nu) car elle se tient durant la période la plus chaude de l'année et les participants sont très légèrement vêtus.

Une grande embarcation faite d'herbes, où l'on place la châsse contenant le *shintai*, le corps du dieu, est portée par des jeunes gens, du santuaire du printemps à celui de l'automne, en une procession qui parcourt lentement les rues. Afin d'encourager les porteurs, les jeunes membres du groupe *taiko*, c'est-à-dire les percussionnistes, chantent des *kiyari-uta* (chants de bûcherons) et des *nerikomi-bayashi*, accompagnés par les flûtes et les tambours.

L'un de ces morceaux s'intitule *O-funé-matsuri nerikomi-bayashi*. Il rythme le pas des porteurs et crée une joyeuse atmosphère de fête.

5 SUWA ONBASHIRA KIYARI-TAIKO

Au cours du *Mihashira-Sai* (littéralement : fête des honorables piliers) plus connu sous le nom d'*Onbashira*, célébré tous les sept ans, l'esprit du *Matsuri* (fête populaire shinto) s'est conservé jusqu'à ce jour tel qu'il est décrit dans l'ancienne mythologie. En raison de la magnificence et de l'apparat de cette célébration, elle est considérée comme l'une des trois grandes fêtes shinto du Japon.

Quatre arbres énormes sont coupés dans les forêts de la montagne sacrée Yatsugataké, puis ramenés au village et dressés autour du temple aux quatre points cardinaux.

Cette fête, qui comporte trois cérémonies appelées «Abattage dans la montagne», «Transport au village» et «Erection des piliers», remonte à des temps immémoriaux, et toute la population de Suwa y prend part.

Pendant que les énormes troncs sont tirés, un «Kiyari-uta», un chant de bûcheron, accompagné au tambour, s'élève.

6 SUWA-KO BAYASHI

Ce morceau accompagne les processions du *Mikoshi-Matsuri* (ou *Dashi-Matsuri*), la fête des châsses portées ou des châsses sur roues qui se fraient un chemin à travers les rues. C'est un morceau où flûte et tambour se conjuguent de manière saisissante. Bien que créé pour le grand temple de Suwa, ce morceau est aussi joué dans des temples shinto plus petits de la région de Suwa. On l'appelle alors *Dondoko-hayashi*.

De nombreux interprètes de tambour *taiko* vivent à Okatani. Il s'y tient chaque année, en septembre, un festival de tambour *(Taiko-matsuri)*, où plus d'un millier de personnes défilent dans les rues en dansant le *Dondoko-orodi* (la danse *Dondoko*) au son de quelque trois cents percussions. Le spectacle est vraiment impressionnant et rappelle les anciennes illustrations des Emakimono (peintures roulées).

7 SUWA-IKAZUCHI (SHINGEN HOSSHO KURUMA-GATAMÉ)

Ce morceau est censé donner l'impression d'un violent orage qui terrorise les habitants de la vallée de Suwa. Le monde semble livré aux forces terrifiantes et mystérieuses du tonnerre et de la foudre. Des trombes d'eau tombent du ciel. L'assourdissant grondement du tonnerre fait trembler la terre, comme si le dieu du tonnerre lui-même venait d'apparaître.

A l'origine, cette œuvre était exécutée lors de cérémonies pour appeler la pluie, avec des prières pour une moisson abondante. On se mit plus tard à l'inclure dans les cérémonies militaires lorsqu'on priait pour la victoire.

Ce même morceau fut également joué lors des combats engagés entre les clans Takeda et Uesugi à Kawanakajima et Saijozan. La bataille sur l'île de Kawanakajima persiste dans toutes les mémoires, en raison de l'attaque désespérée lancée par les Takeda sous le commandement de leur chef Takeda Shingen, qui utilisa pour la circonstance une stratégie spéciale appelée *Kuruma-gatamé*. Il s'agissait d'avancer par trois rangées successives. Les devises inscrites alors sur les bannières sont célèbres encore aujourd'hui au Japon.

La sonorité de la conque marine et de l'ensemble de percussions de ce *Suwa-Ikazuchi* (tonnerre de Suwa) nous permet d'imaginer pourquoi les chevaliers des temps passés s'exaltaient en l'entendant et pourquoi il renforçait leur esprit de combat.

Commentaire : IYORI TAKEI

D 8030

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

ENGLISH COMMENTARY INSIDE
COMMENTAIRES EN FRANCAIS
A L'INTÉRIEUR

UNESCO COLLECTION
AUVIDIS

D 8030 | AD | 090

3 298490 080306

MUSICS AND MUSICIANS OF THE WORLD

JAPAN

O-SUWA-DAIKO DRUMS

O-Suwa-Daiko Ensemble
under the direction of Oguchi Daihachi

Recordings: Sound Craft Inc., Tokyo

1	HIRYU SAN-DAN-GAESHI	7'10
2	MI-SHA-GUJI YABUSAME	6'25
3	AMA-NO-NARU TATSU-O DAI-KAGURA	6'31
4	O-FUNE-MATSURI NERIKOMI-BAYASHI	3'09

REISSUE AUVIDIS - 12, av. M. Thorez F-94200-IVRY-SUR-SEINE **OF THE ALBUM O-SUWA-DAIKO JAPANESE DRUMS** (collection «Musical Sources» founded by Alain Daniélou) realized by THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COMPARATIVE MUSIC STUDIES AND DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN
for the

MUSIQUES ET MUSICIENS DU MONDE

JAPON

TAMBOURS O-SUWA-DAIKO

Ensemble O-Suwa-Daiko
sous la direction d'Oguchi Daihachi

Enregistrements: Sound Craft Inc., Tokyo

5	SUWA ONBASHIRA KIYARI-TAIKO	8'28
6	SUWA-KO-BAYASHI	1'34
7	SUWA-IKAZUCHI	8'16

RÉÉDITION AUVIDIS - 12, av. M. Thorez F-94200-IVRY-SUR-SEINE **DE L'ALBUM TAMBOURS JAPONAIS O-SUWA-DAIKO** (Collection «Sources Musicales», fondée par Alain Daniélou) réalisé par L'INSTITUT INTERNATIONAL D'ÉTUDES COMPARATIVES DE LA MUSIQUE ET DE DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN
pour le

INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL — CONSEIL INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE

MADE IN FRANCE

41'51

© AUVIDIS/IICMSD/UNESCO 1990 ℗ AUVIDIS-UNESCO 1978/1990

AUVIDIS DISTRIBUTION